



Semanario Armenio

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԴԱՍ

35րդ տարի
թիվ 1585
Չորեքշաբթի
8 Դեկտեմբեր 2010

Año XXXV, Nº 1585. Miércoles 8 de diciembre de 2010. www.sardarabad.com.ar

ASTANA

Dura réplica del Presidente Sarkisian en la cumbre de la O.S.C.E.

Astana, (fuentes combinadas).- El Presidente de Armenia Serge Sarkisian efectuó duras declaraciones al hablar en la cumbre de la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa, que tuvo lugar en Astana, Capital de Kazajistán, la semana pasada.

Sostuvo que a Azerbaijón no le interesa la solución del conflicto de Karabagh, sino infligir el mayor daño posible a Armenia. Además denunció que Azerbaijón continúa gastando gran parte de su presupuesto en armas y que se abastece con la ayuda de varios países miembros de la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa, que le venden armas.

Por último, agregó que si Azerbaijón amenaza a Karabagh con reiniciar el enfrentamiento armado, a Armenia no le quedará otra alternativa que reconocer a Karabagh como Estado de hecho. (Ver texto completo de su alocución en página 2).

Las duras acusaciones del jefe de Estado armenio se dieron como respuesta a las declaraciones del presidente azerbaijano Ilham Aliyev, quien manifestó que Armenia estaba perjudicando el proceso de paz, que cuenta con la mediación de Estados Unidos, Rusia y Francia. Además, acusó a los armenios de cometer «crímenes de guerra y genocidio» en contra de la minoría azerbaijana de Karabagh, durante la guerra de 1991-1994.

Este amargo enfrentamiento verbal entre los dos presidentes dejó en descubierto el fracaso del último intento ruso por solucionar el conflicto de Karabagh. El primer mandatario ruso, Dimitri Medvedev, esperaba que las partes en conflicto pudieran llegar a un acuerdo de paz durante la cumbre.



El Presidente Serge Sarkisian habla en la cumbre de la O.S.C.E. en Astana, Kazajistán.

Contrariamente a las expectativas, Aliyev y Sarkisian ni siquiera se reunieron en Astana. Solo firmaron una Declaración conjunta con Medvedev, el Primer Ministro francés, François Fillon y la Secretaria de Estado estadounidense, Hillary Clinton.

Declaración conjunta

Al respecto, el servicio de prensa de la cumbre difundió la siguiente información:

En ocasión de la cumbre de la O.S.C.E. en Astana, Kazajistán, los jefes de las delegaciones de los países que copresiden el Grupo de Minsk de la O.S.C.E., el Presidente de la Federación de Rusia, Dimitri Medvedev, el Primer Ministro de Francia, Francois Fillon y la Secretaria de Estado de los Estados Unidos, Hillary Clinton, el Presidente de Azerbaijón, Ilham Aliyev, y el Presidente de Armenia, Serge Sarkisian, acordaron que ha llegado el momento de realizar esfuerzos más decisivos para resolver el conflicto de Nagorno-Karabagh. En ese contexto, recordaron las declaraciones conjuntas de los presidentes de Azerbaijón y de Armenia, con el Presidente de la Federación de Rusia, del 2 de noviembre de 2008 en Moscú y del 27 de octubre de 2010 en Astrakán. Se acordó además que una solución pacífica y negociada traerá

(Continúa en página 3)

EMBAJADA DE LA REPUBLICA DE ARMENIA
BUENOS AIRES

Eduardo Rodríguez Guarachi, Cónsul Honorario de Armenia en Chile

Buenos Aires, 6 de diciembre de 2010, (servicio de prensa de la Embajada de Armenia en la Argentina).- Con fecha 2 de diciembre de 2010, el señor Canciller de la República de Armenia D. Edward Nalbandyan, designó al señor Dr. D. Eduardo Rodríguez Guarachi como Cónsul Honorario de la República de Armenia en la República de Chile, quien ya comenzó a desempeñar sus funciones.

El pasado 10 de setiembre, el Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile ya había otorgado el beneplácito para dicha designación.

El nombramiento del Dr. Rodríguez Guarachi, prestigioso ex diplomático chileno, ex Embajador de Chile en la República Argentina y personalidad de destacada trayectoria en el ámbito del derecho, la historia y la cultura de Chile, inaugura un nuevo marco en las relaciones bilaterales armenio-chilenas.

Seguramente la comunidad armenia de Chile también se beneficiará de esta designación y favorecerá la misión del funcionario honorario recientemente nombrado, para beneficio de ambos estados y como coronación de la tradicional amistad entre los pueblos armenio y chileno.

El Dr. Rodríguez Guarachi es abogado, especialista en comercio internacional y autor de diversas publicaciones en materia de relaciones económicas internacionales. Es profesor de Relaciones Económicas Internacionales de la Universidad Diego Portales, miembro del Consejo Superior de esta última. Es presidente del Instituto Chileno Sanmartiniano.

Fue subdirector económico del Ministerio de Relaciones Exteriores, Encargado de Negocios a.i. de Chile en Indonesia, en Singapur con Carta de Gabinete, Embajador de Chile en Japón y la Argentina, miembro del Consejo Superior de Relaciones Internacionales de Chile, fundador y director honorario de la Cámara de Comercio Chileno-Argentina, Director de la Fundación del Pacífico, del Foro Permanente de Cooperación Chileno-Japonés, de la Cámara de Comercio Chileno-Vietnamita e India.

Ha sido condecorado por Noruega, Japón (Gran Cordón de la Orden del Sol Naciente), Argentina (Gran Maestro de la Orden del Libertador General San Martín con el grado de Gran Cruz), Perú (Orden del Libertador General San Martín, de la Orden del Sol del Perú).

Es autor de numerosos libros sobre las relaciones argentino-chilenas.

Centro Cultural Tekeyán

«Homenaje» en el año del Bicentenario

Exposición
participante del
«Gallery Night»
de Palermo

**Jueves 9
de diciembre
de 19 a 22 hs.**

Armenia 1329.
C.A.B.A.



**Torós
Gurlekian**

Plácido Domingo cantó en Ereván

Información en página 3

CUMBRE DE LA O.S.C.E. EN ASTANA

Mensaje del Presidente de Armenia, Serge Sarkisian

Distinguido Presidente Nazabayev,
Distinguida Presidenta,
Damas y caballeros:

Esta reunión de Jefes de Estado de países que participan en la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa, es -de alguna manera- única: ésta es la primera cumbre de la O.S.C.E. en el siglo XXI y la primera de la era postsoviética. Quisiera felicitar a mis colegas de Kazajistán y personalmente al Presidente Nursultán Nazarbayev por su activa presidencia y la excelente organización de esta Cumbre.

Las naciones que viven en el ámbito de la O.S.C.E. han seguido de cerca y con expectativas la aplicación integral de los principios consagrados en el Acta Final de Helsinki. El pueblo de Nagorno-Karabagh es uno de ellos, con derecho a esperar la aplicación de estos principios y compromisos -que son universales- independientemente del tamaño de un país, su población o los recursos naturales.

Nagorno-Karabagh proclamó su independencia en septiembre de 1991, luego de un referéndum por la independencia realizado en diciembre, en plena conformidad con las normas del derecho internacional y la legislación soviética que vigente en ese momento.

Luego, al desintegrarse la U.R.S.S., surgieron dos Estados legalmente iguales: la República de Azerbaijón y la República de Nagorno-Karabagh.

Como respuesta a la política de limpieza étnica y la agresión militar total desencadenada por Azerbaijón contra Karabagh en 1992, el Estado no reconocido -aunque legítimo- de Nagorno-Karabagh, a la luz de la inminente extinción de su pueblo, se vio obligado a recurrir a su derecho a la autodefensa en pleno cumplimiento con las normas de la ley internacional.

Al fracasar en su intento por purgar a Nagorno-Karabagh de su población armenia a través de la acción militar, en mayo de 1994, Azerbaijón llegó a la con-

clusión de que debía arribar a un acuerdo tripartito con Karabagh y Armenia.

La tregua se podía haber transformado en la base de una paz duradera de interés para los pueblos de la región.

Bajo el pretexto de las negociaciones y en contra de los esfuerzos del Grupo de Minsk, Azerbaijón utilizó los siguientes dieciséis años para hacer los preparativos para un nuevo e imprudente programa militar.

Bakú se ha olvidado la relación causa-efecto en el conflicto de Nagorno-Karabagh. Cuando insiste en la necesidad de reclamar los territorios que actualmente se encuentran bajo el control de las fuerzas de autodefensa de Nagorno-Karabagh, Azerbaijón no reconoce que es imposible eliminar las consecuencias de la agresión sin abordar la causa fundamental del conflicto.

Damas y caballeros:

Hasta donde sé, Azerbaijón es el único país del continente europeo que ha aumentado considerablemente su gasto militar. Sin embargo, no se han tomado acciones con relación a la flagrante violación a los niveles permitidos de armamento, estipulados en el Tratado de Fuerzas Convencionales de Armas en Europa. Aun más, hasta algunos Estados miembros de la O.S.C.E. le venden armas ofensivas a Azerbaijón. Todo esto va acompañado por las declaraciones armenofóbicas de los líderes de Azerbaijón y por las llamadas que incitan a la animosidad, a la agresión y a la violencia.

Se ha llegado a un punto tal que los oficiales azerbaijanos no escatiman oportunidad de reclamar que Ereván, la Capital de Armenia está localizada «sobre tierras históricas azerbaijanas».

Recientemente, en la UNESCO, desafiaron los derechos intelectuales sobre los jachkar, cruces de piedra que son la obra maestra del arte cristiano armenio, alegando que los jachkar son simples ejemplos del arte azerí.

En caso de que fuera así, cabe



preguntarse entonces ¿cuál fue la razón de la bárbara destrucción de uno de los monumentos más grandes de la historia de ese arte -el cementerio medieval armenio en Jugha, con miles de jachkars- hace cinco años y la construcción de un centro de tiro en ese mismo lugar? Por cierto, esto se convirtió en la personificación actual de una larga y persistente política de erradicación total del patrimonio cultural armenio en Najicheván, región que cuenta con el más alto grado de autonomía dentro de Azerbaijón.

Distinguidos colegas:

Los intentos extorsivos de Azerbaijón a las concesiones unilaterales, bajo amenaza del uso de la fuerza, están condenados al fracaso. Lo peor es que estos intentos continúan siendo el mayor impedimento para una solución comprometida y básica del conflicto. La semana pasada, una vez más, se hizo evidente que en esta etapa, Azerbaijón no tiene interés en solucionar el tema de Karabagh. Su único objetivo es infligir el mayor daño posible a Armenia.

Armenia rechaza categóricamente

la opción de reanudación de las hostilidades militares en Nagorno-Karabagh. Pero, en el caso de que Azerbaijón recurra a la agresión militar, Armenia no tendrá más remedio que reconocer a la República de Nagorno-Karabagh de hecho y de emplear todas sus capacidades para garantizar la seguridad del pueblo de Artsaj.

Nagorno-Karabagh no tiene futuro dentro de Azerbaijón, y cualquiera sea la solución, ésta deberá emanar de la voluntad del pueblo de Karabagh. Este es el eje del derecho a la autodeterminación de los pueblos. Azerbaijón no tiene fundamento jurídico, político, ni moral para sus pretensiones sobre Nagorno-Karabagh.

Distinguidos colegas:

Esta cumbre de la O.S.C.E. es de suma importancia para las actividades futuras de la Organización. Me gustaría resaltar la gran contribución de Kazajistán -país que asume la presidencia de la O.S.C.E.- por la organización de este encuentro largamente esperado y agradecer a nuestros anfitriones por su cálida hospitalidad.

Muchas gracias.

CASA NATALIA ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941/ 1144

El Centro Armenio de la República Argentina
con el objeto de beneficiar a los titulares de cuentas del
Cementerio Armenio
ofrece la posibilidad a quienes opten por abonar el
mantenimiento del año 2011 completo antes del
31 de diciembre de 2010
un descuento del 15% sobre el total a abonar.

SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD de la Asociación Cultural Tekeyán
www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.
Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.:4771-2520 /4773-0314
Fax:4772-9832 **E-mail:** sardarabad@sardarabad.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 891.735
Director: Sergio Carlos Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Valeria Bozoglaian, Av. Agraciada 2850

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



EN EL MARCO DE UN FESTIVAL

Plácido Domingo cantó en Ereván



Ereván, (Panorama).- «Hacia muchos años que quería venir a Armenia. Tanto para mí como para mi grupo de músicos es un honor presentarnos en un país como Armenia» -dijo el reconocido tenor Plácido Domingo y así dio comienzo a un concierto que sus fans de Armenia calificaron de «único».

La presentación del cantante lírico español tuvo lugar el 4 de diciembre ppdo. en el complejo cultural y deportivo «Karén

Demirdjian» de Ereván.

Se encontraban presentes el Presidente Serge Sarkisian y su esposa, el Patriarca Supremo y Catolicós de Todos los Armenios, S.S. Karekín II, el Primer Ministro Dikrán Sarkisian, funcionarios de gobierno y un público entusiasta y enfervorizado por la presencia de tan importante figura de la lírica en Armenia.

El concierto fue organizado por el

11º Festival Musical Internacional «Perspectivas de Ereván», auspiciado por el Presidente de Armenia.

Acompañaron al tenor la reconocida soprano internacional Ana María Martínez, el barítono armenio Parsegh Tumanian, Rozy Armén Sivaslian y los directores Israel Gurski y Edward Topdjian de la Orquesta Filarmónica de Armenia.

En el repertorio, se incluyeron fragmentos de «Carmen» de Bizet, el «Fausto» de Gounod, «Simon Bocanegra» y «Nabucco» de Verdi, entre otras composiciones de importantes maestros de la música universal.

Las entradas costaban entre 20.000 y 150 drams. La sala estuvo colmada no solo en las plateas sino también en los corredores y mucha gente siguió el concierto de pie para no perderse la oportunidad de esta visita.

Dura réplica del Presidente Sarkisian (Viene de tapa)

estabilidad y seguridad y que ésta es la única manera de lograr la reconciliación real para los pueblos de la región. Acordaron además que una solución pacífica y negociada llevará a la estabilidad y a la seguridad y que ésta es la única vía de reconciliación real de los pueblos de la región.

Los presidentes de Armenia y de Azerbaijón reafirmaron su disposición a lograr un acuerdo final de solución del conflicto de Karabagh basado en los principios y normas de la ley internacional, la Carta de las Naciones Unidas, el Acta Final de Helsinki y las declaraciones de los Presidentes Medvedev, Sarkozy y Obama en L'Aquila, en 10 de julio de 2009 y en Muskoka, el 26 de junio de 2010.

Los tres países que copresiden el Grupo de Minsk de la O.S.C.E. prometieron su apoyo a Armenia y a Azerbaijón, para que sus mandatarios tomen las decisiones necesarias conducentes a la solución del conflicto. Instaron a los líderes de Armenia y de Azerbaijón a centrarse con renovada energía en los temas incluidos en los Principios Básicos e instruyeron a sus copresidentes a trabajar con las partes en conflicto para asistirlos en estos esfuerzos.

Además, con el propósito de crear un clima más apropiado para las negociaciones, les solicitaron que adopten nuevas medidas para fortalecer la tregua y construir un clima de confianza en todos los ámbitos.

ANIVERSARIOS

Celebrarán los 1050 años de Aní

Ereván, (PanArmenian).- El año próximo se celebrará un aniversario que tiene importancia histórica y nacional: los 1050 años de la antigua capital armenia, Aní.

La decisión fue adoptada en la última reunión del Ministerio de la Diáspora, el 6 de diciembre ppdo., cuando se presentó el programa de celebración.

Entre otros actos de importancia, se ha previsto la difusión de documentales, conferencias y un concierto en la Plaza de la República.

En las próximas semanas, el Ministerio dará a conocer más detalles del programa.

EN NUESTRA SEDE

Expone Torós Gurlekian

Como parte del último «Gallery Night» del año en Palermo, desde mañana expone sus obras en nuestra sede el reconocido artista plástico Torós Gurlekian.

La muestra abre sus puertas a las 19, como todas las demás galerías del circuito, hasta las 22.

Posteriormente y hasta fin de mes, podrá visitarse de lunes a viernes de 14 a 20 hs. en Armenia 1329. ¡Los esperamos!

ASOCIACION RESIDENTES ARMENIOS EN MAR DEL PLATA

Cena de Camaradería de Fin de Año

Sábado 18 de diciembre, 21 hs.

- Menú armenio -

11 de Septiembre 3680. Mar del Plata.

Reservas: 472-8124, 494-5918 o Joyería Magarian, Belgrano 2419.

Unión General Armenia de Beneficencia

Ciclo de Cine Armenio

Dirección integral: Jack Boghossian

Paralelos Enlazados

Un film de Hovhannes Galstyan

2009, 91min.

Armenia / Noruega / Francia



Una historia en dos tiempos, en dos planos, en dos geografías.

Nueva Fecha! Viernes 10 de diciembre - 20.15 hs

Auditorio Gulassarian - Armenia 1322, CABA
Hablada en armenio con subtítulos en español

Informes 4773.2820
jack.boghossian@gmail.com

tije Premium



Pasajes aéreos

Oferta especial!

Buenos Aires / Erevan / Buenos Aires



USD 1.790



Armenia y Karabaj

Salida Grupal: 9 de Octubre 2010

14 días base doble con aéreo y terrestre.

Erevan alojamiento en Hotel Ani Plaza con desayuno. Karabaj con pensión completa. Tour bilingüe castellano / armenio. Organiza HOM 100 años.



USD 3.990

Informes y reservas: Lima 365 - Piso 3 - Of. F. Cap. Fed. / Tel: (54 11) 5272.8460 / premium@tije.travel / www.tije.travel

Paquete: tarifas expresadas en dólares por persona en base doble con impuestos incluidos; válidos para la salida especificada. Aéreo: hasta 10/12/10 o hasta agotar stock de 2 lugares lo que ocurra primero. Las tarifas están sujetas a modificaciones sin previo aviso hasta el momento de la emisión. El pago de los servicios implica la aceptación de las condiciones generales de contratación de los mismos: www.tije.com/condiciones. Ningún producto incluye: 1.2% gastos administrativos. TUE 5A. EVT Leg. 10719 Res. 02/02. *Severstal certificada ISO 9001:2008. Imágenes ilustrativas.

MINISTERIO DE LA DIASPORA

Reconocimiento a la tarea de preservación de la identidad nacional

En el marco del festival «Un pueblo, una cultura» que organiza el gobierno armenio cada dos años, con el propósito de unir las expresiones culturales de Armenia y de la Diáspora, este año, el Ministerio de la Diáspora lanzó un concurso para premiar a «la mejor escuela» y al «mejor medio de prensa».

Para ello, se notificó a los establecimientos educativos y a los órganos de prensa escritos, radiales y televisivos, a fin de que completaran un formulario mediante el cual pudieran dar cuenta de sus realizaciones.

El concurso fue organizado en forma conjunta con la Unión de Armenios de Rusia, que -en el caso de los establecimientos educativos- también otorgó un premio en dinero.

Finalizado el concurso y tras evaluar los logros alcanzados y su estrecho trabajo para unir Armenia con la Diáspora, preservar la lengua, las expresiones culturales y hacer de verdadero puente entre ambas partes de la Nación Armenia, el Ministerio de la Diáspora decidió otorgar premios al Instituto Marie Manoogian de la Unión General Armenia de Beneficencia, al Colegio Mekhitarista de esta Capital y al Colegio «Sahag-Mesrob» de Córdoba. En cuanto a los medios de prensa recibieron este reconocimiento «La hora armenia», creado y dirigido por el Dr. Kevork Karamanukian y este Semanario.

Por su parte, hubo además un reconocimiento especial al Conjunto de Danzas Folklóricas Armenias «Kaiané», con motivo de haberse cumplido 50 años de



El Viceministro Stepán Petrosian con personal directivo y docente del Instituto Marie Manoogian de la U.G.A.B. al hacer entrega de la distinción



El Viceministro Stepán Petrosian con la Directora de Armenio del Colegio Mekhitarista, prof. Adriana Soubaralian.



El Viceministro Stepán Petrosian entrega la distinción al Dr. Kevork Karamanukian por «La hora armenia».



El Viceministro con las Sres. Adriana Kasparian y Adrián Lomlondjian, en el reconocimiento al Conjunto «Kaiané».



El Viceministro Stepán Petrosian con la Coordinadora General de «Sardarabad», prof. Diana D. de Pérez Valderrama.

su fundación.

El encargado de entregar los premios fue el Viceministro Stepán Petrosian, en ocasión de su visita a nuestro país.

Tal como informamos en nuestra edición anterior, el 29 de noviembre ppdo., el Embajador de Armenia, Vladimir

Karmirshalyan, ofreció una recepción al visitante, en presencia de representantes de instituciones de nuestra comunidad. La oportunidad fue propicia para que el Viceministro entregara las distinciones y alentara a todos a continuar trabajando por el fortalecimiento de los lazos entre

Armenia y la Diáspora.

Ese mismo día, por la mañana, el Viceministro había entregado la distinción al personal directivo y docente del Instituto Marie Manoogian y un día antes, había hecho lo propio con el Conjunto de Danzas Folklóricas Armenias «Kaiané».

La Fundación Luisa Hairabedian

comunica que se encuentra a la venta el libro

“Un Acto Vergonzoso – El genocidio armenio y la cuestión de la responsabilidad turca”

del Prof. **Taner Akcam**, en la sede de nuestra institución

sita en Av. Presidente **Roque Sáenz Peña 570, 2 piso** de la **Ciudad Autónoma de Buenos Aires, República Argentina.** (C1035AAN)

Para adquirir un ejemplar del libro, deberán concurrir a nuestras oficinas los días **lunes, miércoles y viernes de 14 a 18hs.** o contactarse a info@genocidios.org.

El precio de libro es \$ 75 o USD 20 más costos de envío. Consulte por entregas a consignación a info@genocidios.org

La Parroquia Armenia Católica

te invita a compartir juntos el

ALMUERZO DE FIN DE AÑO

Te esperamos el

Domingo 12 de diciembre

11.00 hs.: Santa Misa de Acción de Gracias celebrada por

S.E. Revma. Mons. Vartán W. Goghossian sdb

12.30 hs.: Almuerzo comunitario e inicio de las celebraciones del 30º aniversario de la creación del

Exarcado Apostólico Armenio para América Latina

**Números artísticos - Música armenia-
Importantes premios**

Reservas: 4824-4518 y 4824-1613

Charcas 3529. C.A.B.A.

KALCIYAN®

TECNOLOGÍA DEL VIDRIO



Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
Tel.: 02322- 53-7500 (30 líneas rotativas)
Fax: 02322-53-7550
E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com

Estudio Jurídico

León Carlos Arslanian

Carlos A. Beraldi, Mario E. Kaminker,
María G. Arslanian y Asociados

Carlos Pelegrini 961. Pisos 5º y 6º

Tel.: 4328-5520/5527/5493/5632

4394-3539/7340/7245/3537

Fax: 4393-5139

e-mail: estudio@ars-ber-kam.com

SUCESO EN LA ARGENTINA

Brillante actuación de los músicos de Armenia en la sala «Siranush»



Una noche muy especial se vivió el lunes 29 de noviembre en la Sala Siranush del Centro Armenio cuando hizo su presentación la delegación cultural de Armenia en la Argentina encabezada por el Viceministro de la Diáspora, Dr. Stepán Petrosyan.

Los integrantes de la delegación, el cantante Gurgén Dabaghyan y su grupo musical compuesto por Gevorg Dabagyan y Grigor Takushyan en duduk, Artyom Khachatryan en tar, Kamó Kachatryan en dhol y Kariné Hovhannissyan en canon, brindaron un notable concierto a sala llena en el que desplegaron un amplio repertorio de canciones de grandes trovadores como Saiat Nová y Gomidás, y repasaron algunas tradicionales canciones patrióticas armenias.

El acto organizado por la Embajada de la República de Armenia en la Argentina, contó con la locución del Sr. Rubén Mozian, quien presentó a la delegación y dio paso posteriormente a las palabras del

Viceministro de la Diáspora, Dr. Stepán Petrosyan, quien destacó el importante intercambio cultural que Armenia está manteniendo con América del Sur y espe-



cialmente con la Argentina.

A continuación aparecieron los artistas en escena y dieron inicio al show con la canción "Giumiu Dngu Bar". Gurgén comenzaba a impresionar con su estupenda voz y los músicos a demostrar su destreza y talento, arrancando los primeros efusivos aplausos de la noche, que se repetirían cada vez con mayor intensidad.

Siguieron entonando canciones

como "Tamam ashjar", "Sirunner – Karunner", "Anushmiaravod", "Shalajo", "Aghpiur" y "Kedashen".

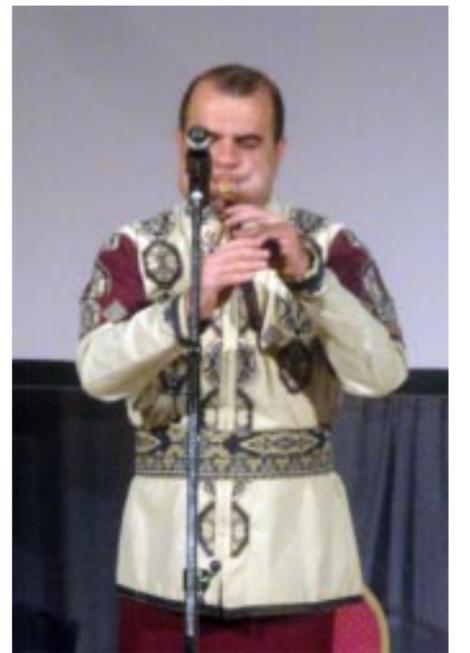
El maestro en duduk Gevorg Dabagyan realizó una estremecedora interpretación solista de "Dleiaman" y más tarde Kariné Hovhannissyan se lució con una hermosa sesión de canon.

En el intervalo, los concurrentes aprovecharon para comprar los cds y dvds de los artistas.

Tras la breve pausa, el concierto continuó con "Gino", "Ardsiv", "Kankaravor", "Djampart", "Lusin es" y "Horovel", entre otras canciones, con el público de pie y bailando.

Para finalizar, nos regalaron un tema patriótico que sonó como todo un mensaje para los armenios de Argentina y del mundo: "Haier Miatsek".

Prensa Centro Armenio



La mejor cocina Armenia todos los Viernes y Sábados

Pro viaje de estudios a Armenia

Comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto. Atendido por los alumnos de 4° año. Comidas para llevar.

reservas **4773-2820**

Promoción 2011

Instituto Marie Manoogian

INSTITUTO ISAAC BAKCHELLIAN
Solicita
Maestro / Maestra de Armenio
Comunicarse al 4918-7245 / 15-65379167 Sra. Alicia.
o enviar curriculum a info@institutobakchellian.esc.edu.ar
Corrales 2527 - C.A.B.A.

ADRIANA MAHEL DJIBILIAN

CLASES DE GIMNASIA POSTURAL CONCIENTE
4961.4470 . 15 5422.9454

Escribanía Balassanian
DR. ARTURO BALASSANIAN
ESCRIBANO
Florida 716 2º K. C1005 AAP.
Buenos Aires
Tel.: 4322-2768 y 4394-3407

LA VISITA DE TANER AKCAM A CORDOBA

«Mantengan su espíritu armenio y transmítanlo a todo el mundo»

Tal como se había adelantado, el 23 de noviembre ppdo., arribó a Córdoba el escritor e historiador turco Taner Akçam, acompañado los por Sres. Dirán Avedian, del Instituto Zoryan de Canadá, Harry Parsekian, de los Estados Unidos, el Escribano Gregorio Hairabedian, el Dr. Federico Gaitán Hairabedian y miembros de la Fundación «Luisa Hairabedian».

En el aeropuerto local, los visitantes fueron recibidos por el Presidente de la Colectividad Armenia de Córdoba, Sr. Raffi Simonian, miembros de su Comisión Directiva, el jefe espiritual de la comunidad armenia de Córdoba, R.P. Jeremía Kachatryan, y representantes de instituciones comunitarias.

Tras el almuerzo, los visitantes se dirigieron a la sede de la Colectividad, donde pudieron apreciar las actividades escolares de los alumnos del Colegio «Sahag-Mesrob», quienes les ofrecieron un popurrí de canciones armenias. El historiador, visiblemente emocionado, entre otras palabras, manifestó: «Mantengan el espíritu armenio y transmítanlo a todo el mundo».

Posteriormente, acompañado por el R.P. Kachadryan, visitó la iglesia armenia «Surp Kevork» y el memorial que recuerda a los mártires del genocidio armenio, emplazado en el patio de la iglesia.

Se debe destacar que en cada lugar que visitaba, el historiador solicitaba sacarse fotografías como recuerdo.

Ya cerca del atardecer, se dio comienzo a la conferencia que -organizada por la Fundación «Luisa Hairabedian» y el Instituto Zoryan, con los auspicios de la colectividad armenia local- tuvo lugar en el auditorio de la Facultad de Derecho de la Universidad Nacional de Córdoba, con la conducción de Milkes Malakian, como maestro de ceremonias.

La conferencia contó con una importante difusión en los medios de prensa locales. Además y a invitación de la Co-

lectividad Armenia de Córdoba, adhirieron a la conferencia y presentación del libro «Un acto vergonzoso. El genocidio armenio y la responsabilidad de Turquía»: Ministerio de Gobierno de la Provincia de Córdoba, Poder Legislativo de la Provincia; Concejo Deliberante de la Provincia; Secretaría de Derechos Humanos del Gobierno de Córdoba; Dirección de Derechos Humanos de la Municipalidad de Córdoba; la Dra. Carolina Scotto, Rectora de la Universidad Nacional de Córdoba; Dr. Rafael Velazco, Rector de la Universidad Católica de la provincia; Dra. Carmen Visvisian, Decana de la Facultad de Odontología de la Universidad Nacional de Córdoba; Dr. Pedro Yanzi Ferreyra, Decano de la Facultad de Derecho de la Universidad Nacional de Córdoba; el Centro de Estudios Avanzados de la Universidad Nacional de Córdoba; INADI Delegación Córdoba; COMIPAZ - Comité Interreligioso por la paz; Círculo Sindical de Prensa, Consejo Nacional Armenio de Córdoba; Unión General Armenia de Beneficencia; Asociación Cultural Armenia de Córdoba; Agrupación H.I.J.O.S. y la Escuela de Ciencias de la Información de la Universidad Nacional de Córdoba.

En la conferencia y acto de presentación del libro, cerca de 320 personas siguieron con atención las palabras de los disertantes.

En primer lugar, habló el Dr. Federico Gaitán Hairabedian, en nombre de la Fundación Hairabedian, para explicar los avances en la demanda iniciada ante el Estado turco en los tribunales de justicia, dentro del marco del Derecho a la Verdad.

Posteriormente y para referirse al libro de Akçam, habló el Fiscal Federal y docente de la Facultad de Derecho, Dr. Maximiliano Hairabedian, quien en un meduloso análisis, se refirió al contenido del libro.



En la escuela «Sahag-Mesrob».



Ante el monumento a los mártires.

Habló luego el Sr. Dirán Avedian para referirse a la personalidad del escritor turco.

La alocución de Taner Akçam fue seguida con gran atención por parte de los

concurrentes, entre quienes se encontraban legisladores, representantes gubernamentales, abogados del foro local y alum-

(Continúa en pág. 11)

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN



Castellano, Armenio e Inglés desde Jardín.
Historia, Cultura, Tradición, Danzas y Música Armenia.
Informática en todos los niveles.
Viaje de convivencia y Campamentos.



Ya nos conocemos, te invitamos a vivirlo



Natación y Gimnasio integrados en nuestro edificio.
Intercambio idiomático de Inglés con U.S.A.
Viaje de Estudios a Armenia
Actividades deportivas extracurriculares
Grupo Scout General Antranik.



Armenia 1318 - CABA - 4773-2820
www.ugab.org.ar - 2011 Año del Centenario

Abierta la Inscripción 2011

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN

Egresados 2010 de la Sección Primaria «Berdjuhí Emirian»



Alex Adjemian



María Sol Amadori



Gino Bucciarelli



Luciano Capozio Santourian



Dafne Dilger Pereyra



Paloma Dos Santos



Todos juntos, con sus maestras.



Victoria Gevorgyan



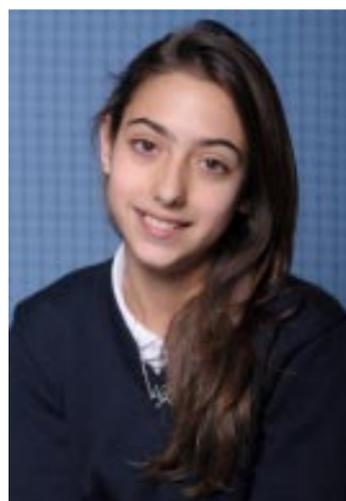
Azul Gilardi



Iván Guler



Sofía Gurlekian



Iara Kechian



Ara Krikorian



Lucas Kuringhian



Isabela Longhitano



Stephanie Mkrian



Dana Ramos



Bautista Ruiz Huidobro



Sofía Shaieb

COMISION DE DAMAS DE LA U.G.A.B.

Paseo a la Reserva Cardales

La Comisión de Damas de la Unión General Armenia de Beneficencia puso el broche a su actividad anual con un paseo a la Reserva Cardales.

La excursión, que tuvo lugar el 24 de noviembre ppdo., comenzó con un generoso desayuno servido en la institución, tras el cual las señoras, distribuidas en dos grandes micros de larga distancia, iniciaron un trayecto hacia el ocio, lejos del stress capitalino y de las preocupaciones cotidianas.

Todo estaba pensado justamente para eso: hacer una pausa en el medio de la semana, compartiendo momentos gratos con amigas y -de alguna manera- despedir un año de intensas actividades para la comisión organizadora.

La convocatoria fue altamente exitosa, como se puede apreciar en las fotografías.

Ya en la reserva, las señoras tuvieron la oportunidad de caminar por el parque, conocer las instalaciones y servicios que ofrece el hotel «Sofitel», para almorzar, finalmente, en el restaurante

italiano del barrio privado de la reserva.

Durante la comida no faltó la charla amena y cordial y compartir buenos momentos, como siempre se da en este tipo de reuniones.

Casi a los postres y para agradecer el apoyo recibido durante todo el año, hizo uso de la palabra la Presidenta de la Comisión, prof. Diana K. de Sarafian, quien aprovechó la oportunidad para expresar también sus buenos deseos para el año entrante a todas las asistentes y sus respectivas familias.

El almuerzo se prolongó en una tarde muy placentera con la presencia de un mago y mentalista, que impresionó a las señoras con su show. Las «voluntarias» elegidas al azar no hicieron más que contribuir al éxito del espectáculo.

Por último y antes de partir de vuelta hacia la ciudad, una ronda de café o té, acompañada de las sabrosas exquisiteces que la Comisión de Damas suele preparar, no hizo más que ratificar la dedicación que pone esta Comisión en la realización de este tipo de encuentros.



Una foto colectiva, con la mayoría de las presentes, antes de iniciar la caminata por la reserva.



En el almuerzo.

JUBILACIONES

DRA. ADRIANA CORTES DE BOYADJIAN
Abogada
Tel.: 4632-9385 Cel.: 15-5317-1175

. Moratoria autónomos. Jubilaciones.
Pensiones. Ley de amas de casa
. Honorarios preferenciales a la
colectividad armenia
adriboyad.18@hotmail.com



Panadería y Confitería

ARMENIA S.R.L.

Desde 1930 sirviendo a la comunidad

ELABORACION PROPIA - DELIVERY

Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571



Grupo Scout General Antranik



Fogón de fin de año

El sábado 11 de diciembre, desde las 17.00 hs tendrá lugar la última actividad del año donde compartiremos merienda, juegos, fogón y cena en familia.

En esta oportunidad, el lugar de reunión será el terreno de nuestra nueva casa, en Niceto Vega 4779.

Invitamos a toda nuestra familia y amigos a participar del evento.

¡Siempre Listos!



Gran CENA SHOW
EN EL RESTAURANT ARMENIO

Viernes 17 de diciembre / 21:30 hs.
Salón Armenio UGAB
Av. Patria 921 / B° Pueyrredón
Reservas al teléfono 452 2565

Comidas típicas armenias:
Menú fijo: Entrada fría, plato principal y postre (incluye bebidas y vino)

Espectáculos artísticos:
Conjunto de danzas armenias Ararat
Conjunto musical armenio
Conjunto de baile Sangre Latina. Show de salsa y tango
Todo el humor de Marcos Ontivero

Valor de la tarjeta:
\$120 Mayores / \$40 Menores



ԼՈՍ ԱՆՃԵԼԸՍ

ՍՏԵՓԱՆ ԱԼԱՋԱՋԵԱՆԻ «ՎԵՐՋԻՆ ԴՈՒՆՁՔ»ԻՆ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՄԸ

Թեքեան Մշակութային Միութեան Լոս Անճելըսի մասնաճիւղին կազմակերպութեամբ, Ուրբաթ, Նոյեմբեր 5, 2010-ի երեկոյեան ժամը 8.00-ին, Կլէնտէյլի Դանրային գրադարանին մէջ տեղի ունեցաւ վաստակաւոր գրագետ, արձակագիր, Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան բազմամեայ, հաւատաւոր անդամ եւ Դայաստանի Գրողներու Միութեան նախկին քարտուղար ընկ. Ստեփան Ալաջաջեանի «Վերջին Դունձք, 2005-2009» հատորին ներկայացումը:

Օրուան հանդիսավարն էր ընկ. Վաչէ Սեմերճեան: Նախքան Դանդի-սութեան բացումը, ան հրաւիրեց ներկաները յոտնկայս յարգելու յիշատակը Թեքեան Մշակութային Միութեան հաւատարիմ վաղամեռիկ անդամ Յարութիւն Երեցեանին, որ իր մահով մեծ բաց կը թողուր գաղութիս մէջ հայ մշակոյթի տարածման աշխատանքներուն, մանաւանդ նկատի ունենալով ան միշտ ներկայ գտնուած էր հանրային գրադարանի սրահին աջակողմեան անկիւնի մշակոյթի յատկացեալ գրասեղանին վրայ, առանց որեւէ բացառութեան:

Ընկ. Վաչէ Սեմերճեան հանդիսութեան ներկայ մշակութասեր հասարակութեան ներկայացուց գրագետ Ստեփան Ալաջաջեանը, հայրենիքի եւ սփիւռքի մէջ ունեցած գրական իր աշխատութիւններով եւ վաստակով: Ապա, այդ մասին հանգամանօրէն անդրադարձան օրուան երեք զեկուցողները:

Առաջին զեկուցողը, բանաստեղծ Գեորգ Զրիստիւնեան, ներկայացուց «Պատմուածքներ» հրատարակութիւնը, ողջունելով մեծարեալը պատմողական եւ նկարագրական իր իրայատուկ տաղանդին համար, որ կը բացայայտուէր «Պատմուածքներ» ժողովածուին մէջ: Խորհրդային Միութեան շրջանէն սկսեալ, Ստեփան Ալաջաջեան հայ ժողովուրդին ներկայացուցած է, լեզուական իր առանձնայատկութեամբ, 22 պատմուածքներ, որոնք կը կրեն ազգային, անձնական, մարդկային եւ քաղաքական ներկայացումներ, զինք

յստակօրէն առանձնացնելով այլ գրողներ:

Արշակ Տիգրանեան վարժարանի ուսուցչուհի, օրդ. Ալվարո Ուզունեան կարդաց «Պատմուածքներ» հատորէն «Արծիւն ու Դովիւր» պատմուածքը, ուր ակներեւ էին գրողին միտքերն ու նկարագրութիւնը, յստակօրէն պարզելով նաեւ իր ուղղած պատգամը:

Սարգիս Մահսերճեան, «Ասպարեզ» օրաթերթի աշխատակից, տեղական, ազգային եւ քաղաքական քննարկումներու ներկայացումով, հասարակական եւ ազգային գործունեութիւններով բեղուն հրապարակագիր, ներկայացուց Ալաջաջեանի «Յորձանուտ» գիրքի բովանդակութիւնը, ուր հեղինակը կը յուշագրէր սովետական միութեան իշխանութեան շրջանի պատահարներ, որոնք նկարագրուած էին գրական պատկերագրող արտայայտութիւններով, բոլորովին հեռու չոր ու ցամաք նկարագրութիւններէ: Այս գիրքին մէջ, Ալաջաջեան կը ներկայացնէ նաեւ այլախոհական շարժումներ որոնք ծիլ կ'առնէին Խորհրդային Միութեան մէջ, եւ որոնք ապագային պատճառ դարձան անոր տապալումին: Մեծ շարժումներ, ինչպէս Զեխոսլաւաքոյ յեղափոխական շարժումը իր բազմազան հետեւանքներով, բանաստեղծ Պարոյր Սեւակի կեանքն ու անոր դեմ տարուած աշխատանքները, ազգային ղեկավարներու գործունեութիւնները - Ստալինեան իշխանութեան տիրապետական տակաւին շարունակուող ազդեցութեան այդ շրջանին, Սիպերիա աքսորուածները, եւ Յովհաննէս Թումանեանի ու Կոմիտասի ծննդեան 100ամեակի տօնակատարութիւններու շրջանին պատահած իրադարձութիւնները: Դեղինակը իր նիւթերը ներկայացուցած է նկարչական հսկայ պատահի մը նման, զանազան գոյներով, յաճախ մէքերելով աւելի փոքր պատահարներու նկարագրութիւններ, նման փոքր պատահիկներու, որո համընկնին մեծ պատահիկ - խայտաբղետ գունազարդարումներով:

Յ.Բ.Ը.Ս-ի Մանուկեան-Տեմիրճեան վարժարանի ուսանողներ, փոքրիկներ՝ Նանոր եւ Փիթըր Տէր

Պետրոսեաններ գեղարուեստական բաժնին մէջ, դաշնամուրի վրայ գեղեցկօրէն կատարեցին Արամ Խաչատուրեանի երաժշտական ստեղծագործութիւններէն:

Ընկ. Վաչէ Սեմերճեան կարդաց ընկ. Արամ Սեփեթճեանի ուղերձը դրկուած Պէյրութէն, նուիրուած Ստեփան Ալաջաջեանի հայ մտքի եւ գիրի առաջնորդութեան եւ վաստակին: Ուղերձը լոյս տեսած էր «Նոր Օր» շաբաթթերթիս Նոյեմբեր 4 թիւին մէջ:

Ապա հրաւիրուեցաւ կրտսեր Սեփեթճեան, գրականագետ ընկ. Դրաչ Սեփեթճեանը, որ կը պաշտօնավարէ Կ.Բ.Ը.Ս-ի Մանուկեան-Տեմիրճեան վարժարանին մէջ որպէս հայագիտական բաժնի ղեկավար, կ'աշխատակցի «Նոր Օր» շաբաթթերթին, որպէս խմբագրական կազմի անդամ, «Մայր Եկեղեցի» հրատարակութեան որպէս աշխարհական թղթակից, եւ կը տանի ազգային եւ հասարակական բազմազան գործունեութիւններ:

Ընկ. Դրաչ Սեփեթճեան ներկայացուց Ստեփան Ալաջաջեանի 326 էջերէ վաղկացած «Դայ Մամուկի Էջերէն»ը: Գիրքը, իր քննարկումներով եւ քննադատումներով, հաւաքածոյ մըն է 21 հայ գրողներու հեղինակութիւններու մասին Ալաջաջեանի կատարած քննարկումներուն, լոյս տեսած հայկական թերթերու եւ հրատարակութիւններու մէջ: Ալաջաջեան երկար տարիներով վարած է Դայաստանի գրողներու միութեան քարտուղարի պաշտօնը, ուր ան իր յանդուրձաններով կարողացած է ներկայացնել իր քննադատութիւնները: Ան խօսած է նաեւ Լիբանանի քաղաքացիական պատերազմի շրջանին տեղի ունեցած պատահարներուն մասին, ակնարկելով օտար մեծ պետութիւններու միջամտութեանց եւ անոնց ծանրակշիռ հետեւանքներուն: Ալաջաջեան ունի նաեւ անտիպ էջեր, որոնց մէջ կան գրաքննութիւններ, ինչպէս նաեւ վերլուծողական մտորումներ համաշխարհային երկրորդ պատերազ-



Ընկ. Ստեփան Ալաջաջեան

մին, Դայոց Տեղասպանութեան եւ անոր հանդէպ Անգարայի պահած աններելի կեցուածքին, ազգասիրութեան եւ ազգապահպանման մասին: Յատկանշական է իր խօսքը հայրենասիրութեան մասին, երբ ան կ'ըսէ թէ հայրենիքէն հեռու ապրիլ չի նշանակեր հեռու մնալ, եթէ սրտով կը սիրես, իսկ եթէ եթէ ոչ, այն ժամանակ է որ չես սիրեր հայրենիքը: Ալաջաջեան խօսած է նաեւ երկու եկեղեցիներու բաժանման իրավիճակի, սփիւռքի եւ հայրենիքի փոխադարձ յարաբերութիւններու եւ գործունեութիւններու մասնակցութեան եւ մանաւանդ հայրենիքի ներկայ կացութեան եւ եւ բարոյական իրավիճակին մասին:

Գեղարուեստական բաժնի վերջին մասով ներկայացուց հաչիկ Նահապետեան ներկայացուց «Մեր Դայոց Լեզուն» երգը (խօսք եւ երաժշտութիւն Արմէն Մանուկուկեանի), արժանանալով ներկաներու շքով գնահատանքին:

Վերջին խօսքով հանդէս եկաւ մեծարեալը, ընկ. Ստեփան Ալաջաջեան, շնորհակալութիւն յայտնելով հայ գրականութեան եւ պատմութեան շատագովներուն, ԹՄՄ-ի, եւ ձեռնարկի կազմակերպիչ մարմինին:

Ձեռնարկը փակեց Դայոց. Եկեղեցւոյ Արեւմտեան Թեմի ներկայացուցիչ Դոկտ. Չաւեն Աւագ Զինյ. Արզումանեան, իր սրտի խօսքով եւ պահպանիչ աղօթքով:

Յակոբ Մարտիրոսեան

Ռամկավար Մամուկ Նոյեմբեր 24, 2010



. Av. Córdoba 4800 Tel. 4777-2222
 . Mansilla 3832 Telefax: 4822-1800
 . Maure 1587 Tel.: 4777-4005
 www.shenk.com.ar



REPRESENTANTE EXCLUSIVO
 HOTELES EN EREVAN
EREVUNI **EUROPE**
 ★★ ★★
 7 NOCHES EVN CON TRASLADOS
 335 U\$S (POR PERSONA BASE DOBLE)
 Empire Travel Service - Hipolito Yrigoyen 1353 Cap. fed. cp 1086
 (011) 4 383 0091 info@empiretravel.com.ar | www.empiretravel.com.ar

ESTUDIO JURÍDICO
 Dr. Bautista Kuyumdjian
 Dr. Gabriel E. Williams
 Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
 Dr. Javier Kuyumdjian
 Tucumán 1438. 7° Piso. Cdad. de Bs. As.
 Tel.: 4371-6809 / 7112



Colabore con el
Fondo Nacional "Armenia"
 Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

ԼՈՍ ԱՆՃԵԼԸՍ

ՀԱՆԴԻՊՈՒՄ ՌԱՄԿԱՎԱՐ ԱԶԱՏԱԿԱՆ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ՎԱՐՉՈՒԹԵԱՆ ԱՏԵՆԱԿԵՏ ԸՆԿԵՐ ՄԱՅՔ ԽԱՐԱՊԵԱՆԻ ՀԵՏ

Հինգշաբթի, Նոյեմբեր 11, 2010, երեկոյան ժամը 8.00-ին, Պեշկեթօթլերեան կեդրոնի սրահին մեջ, ՌԱԿ Արեւմտեան Ամերիկայի Շրջանային վարչութեան կազմակերպութեամբ տեղի ունեցաւ ընկերային հանդիպում մը, Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան Կեդրոնական Վարչութեան Ատենապետ՝ ընկեր Մայք Խարապեանի հետ:

Ընկեր Խարապեանին կ'ընկերանային ՌԱԿ Գերագոյն Դատական Ատենանի անդամ ընկեր Ճորճ Քեօշկերեան (Թորոնթոյէն) եւ ՌԱԿ Արեւմտեան Զանաւայի Շրջանային Վարչութեան ատենապետ ընկեր Արթօ Տ Է յ ի ր մ Է ն ճ Ե ա ն (Վենքուվըրէն):



Արեւմտեան Ամերիկայի Շրջանակի հետ հանդիպումը, պաշտօնական այլ այցելութիւններու կարգին, Կեդրոնական Վարչութեան տարբեր շրջանակներու հետ ուղղակի առնչակցութեան ծիրէն ներս կազմակերպուած միջոցառում մըն էր, որուն ներկայ էին ակումբներու ատենապետները, ներկայացուցիչներ եւ հոծ թիւով անդամներ:

ՌԱԿ Արեւմտեան Ամերիկայի Շրջանային վարչութեան ատենապետ ընկեր Յակոբ Նազարեան հանդիպումը բացաւ բարի գալստեան մաղթանքներով, ներկայացնելով շրջանակի անվերապահ վստահութիւնն ու գնահատանքի խօսքերը հանդէպ Կեդրոնական Վարչութեան վարած արտաքին եւ ներքին քաղաքական եւ բարեկարգման աշխատանքներուն, եւ ապա, ամփոփ գիծերու մէջ, ներկայացուց շրջանակի անցեալ տարուան գործունեութիւններն ու աշխատանքները: Ընկեր Յակոբ Մարտիրոսեան խօսք առնելով, շրջանակի ցաւակցութիւնները յայտնեց ընկեր Մայք Խարապեանին, իր աներոջ՝ ընկեր Նահապետ Նարկիզեանի մահուան առիթով, եւ հրաւիրեց ընկեր Մայք Խարապեանը, կուսակցութեան Կեդրոնական Վարչութեան պատգամը տալու համար ներկայ անդամներուն:

Ընկեր Խարապեան ներկայացուց կուսակցութեանս Կեդրոնական Վարչութեան համաշխարհային քաղաքական, ընկերային շրջանակներու, հայրենի իշխանութիւններու, հայկական աւանդական Կուսակցութիւններու, Հայոց Առաքելական Եկեղեցւոյ հետ ունեցած յարաբերութիւններն ու գործունեութիւնները, եւ ազգապահպանման ի խնդիր տարուած բազմաբնոյթ աշխատանքները:

Ան մանրամասնօրէն ներկայացուց համաշխարհային քաղաքական կացութիւնը եւ Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան պահած դիրքը այդ ուղղութեամբ: Ապա անդրադարձաւ կուսակցութեան ներքին գործունեութիւններուն, տալով շահեկան տեղեկութիւններ շրջանակներու գործունեութիւններու մասին, հեռաւոր Հայկէպ քաղաքէն մինչեւ Լոս Անճելըս, Նորանոր ծրագիրներու գործադրութիւններով եւ Նորագիր անդամներու միացումով կուսակցութեան շարքերուն:

Ընկեր Խարապեան տեղեկութիւններ հաղորդեց նաեւ հայկական աւանդական կուսակցութիւններու, ՀՅԴ-ի եւ ՍԴՀԿ-ի գերագոյն ղեկավարութեանց հետ հետեւողական խորհրդակցութիւններու եւ հանդիպումներու, միատեղ ծրագիրներու, եւ մանաւանդ հայ-թուրք փրոթոքոլներու նախօրեակին եւ ապա, անոնց ստորագրութիւններէն ետք, տեղի ունեցած համատեղ աշխատանքներուն մասին: Հայ-թուրք փրոթոքոլները որոնք հայ ժողովուրդի արտերկրի եւ հայրենաբնակ հատուածներէն ներս յառաջ բերին իրաւացի վրդովում եւ լուրջ վերապահութիւններ, որովհետեւ այդ ուղղութեամբ, երբեք նկատի չառնուեցան Մեծ Եղեռնին իբրեւ հետեւանք հայրենազրկուած հայութեան եւ մասնաւորաբար՝ հայկական աւանդական երեք կուսակցութիւններու հարիւրամեայ քաղաքական փորձառութեամբ բիրտդացած կարծիքն ու համոզումները, մոլորեցնող թելադրութեամբն ու մղումովը օտարազգի քաղաքական հոսանքներու: Ընկեր Խարապեան շեշտեց կարեւորութիւնը հայ ազգային դատի վերանորոգ վճռակամութեամբ հետապնդման՝ Հայոց Ցեղասպանութեան ճանաչման եւ ազգային մեր սրբազան պահանջատիրութեան ի խնդիր յարաճուն ճիգերով, որովհետեւ անոնք կը կայացնեն հայ ժողովուրդի գոյութեան երկիւնն ու առանցքը, եւ միայն այդ աներեր համոզումով է որ կրնանք յաջողվել վերատիրացումը բռնագրաւեալ մեր բոլոր իրաւունքներուն:

Ընկեր Խարապեան գեկուցեց նաեւ Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածնի, Հայոց Առաքելական Եկեղեցւոյ եւ հայրենի իշխանութիւններու հետ Կեդրոնական Վարչութեան ունեցած սերտ կապերուն մասին, որոնք հետեւողական կերպով կը պահպանուին հերթական այցելութիւններով եւ հանդիպումներով, հայրենիքի եւ սփիւռքի տարածքին, միշտ վառ պահելով համաշխարհային տարածաշրջաններու մէջ կուսակցութեանս սկզբունքային ուղեգիծը, եւ գնալով հաւատարիմ կուսակցութեան հաւատամքին եւ ազգանուէր ուխտին:

Հանդիպման ընթացքին, հարցեր տալու եւ լուսաբանութիւններ ստանալու առիթ ընծայուեցաւ ներկայ ընկեր-ընկերուիներուն:

Հանդիսութեան աւարտին ներկաները հիւրասիրուեցան ընթրիքով:

Յ.Ս. Ռամկավար Մամուլ, Նոյեմբեր 29, 2010

Ռամկավար Մամուլ

Ողջոյն՝ «Սարտարապատ»ին

Կրտսեր տղու՝ Շահէին, հանքաբանի հանգամանքով, մասնագիտական հաւաքի մը մասնակցելու համար՝ Չիլի կատարած այցելութիւնը առիթ եղաւ Ձեզի ուղղուած այս ողջոյնին: Տարիքի բերումով եւ այդ երկար ճանբորդութիւնը ընելու անկարող ըլլալով, տղուս թելադրեցի, որ Չիլիէն անցնի Արժանթին՝ տեսնելու համար այդ գեղեցիկ երկիրը եւ մասնաւորաբար շուրջ եօթանասուն հազարնոց հայ համայնքին Նահապետը եւ վաղեմի ընկերս՝ Նահապետ Նահապետեանը: Յիշատակներ արթնցան մէջս, որոնք զիս ետ տարին 50-60 տարի, յիշելու, որ Նահապետը զիս Պուէնոս Այրես հրաւիրած էր ստանձնելու համար «Սարտարապատ»ի խմբագրութիւնը, բայց սեփական գործիս զուգահեռ կլանուած ըլլալով կուսակցական, միութենական ու գրական գործունեութիւններով, ստիպուած եղայ մերժելու այդ հրապարիչ առաջարկը:

Հեռու այդ օրերէն 50-60 տարի ետք, տղուս աչքերով տեսայ իմ սիրելի ընկերս, որ իր գործակիցներուն հետ միասնաբար, գաղութը օժտած են եկեղեցիով, դպրոցով եւ ազգային ու մշակութային կեդրոններով եւ երկլեզու շաբաթաթերթով, որուն 12 էջերուն միայն երկու էջը կը հրատարակուի, իսկ մնացած էջերը, թէեւ սպաներէն լեզուով, բայց կը խօսին հայութեան ու մայր Հայրենիք Հայաստանի մասին, հայկական հարցերուն եւ ազգապահպանումի անհրաժեշտութեան մասին: Նահապետ յաջողած է իր հայկական եւ հայրական պարտականութեան մէջ մանաւանդ պատրաստելով իր յաջորդը յանձնի Արժանթինի խորհրդարանին միակ հայ անդամ իր գաւկին՝ Սերխիոյին, որ միաժամանակ «Սարտարապատ»ին տնօրէն է, խմբագրութեամբ Տիանա Տեր Կարապետեանի: Որքան կը փափաքէի Ձեզի հետ ըլլալ եւ համբուրել իւրաքանչիւր Ձեր կատարած նուիրեալ ու նուիրական աշխատանքին համար:

Ողջոյն Արժանթինահայութեան, ներկայիս Գաատահայ եղած գրողի մը եւ ազգային գործիչի մը կողմէ, եւ յաջողութեան սրտագին ողջոյն «Սարտարապատ»ին, որուն շուրջ համախմբուած՝ Սարտարապատեան ոգիով կը մարտնչիք համայնքին հայկական դիմագիծը պահպանելու եւ հայութեան յաւերժացման համար:

Յաջողութեան սրտագին մաղթանքներ:

Նոյեմբեր 11, 2010

ԴՊՐՈՒԹԵԱՆ ԱՍՏԻՃԱՆԻ ՏՈՒՉՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ՍԱՐԿԱՒԱԳԱԿԱՆ ՁԵՌՆԱԴՐՈՒԹԻՒՆ Ս. ԳԵՈՐԳ ԵԿԵՂԵՑՈՅ ՄԷՋ

Ուրախութեամբ կը տեղեկացնենք արժանդիւնահայ բարեպաշտ ժողովուրդին, ի մասնաւորի Վիսենթ Լոփեսի շրջանի մեր հաւատացեալներուն, որ Կիրակի, 12 Դեկտեմբեր 2010-ին, Ս. Գեորգ Եկեղեցւոյ մէջ, ձեռամբ Թեմիս Բարեխնամ Առաջնորդ՝ Գերշ. Տեր Գիսակ Արքեպիսկոպոս Մուրատեանի, Սուրբ և Ամմահ Պատարագի ընթացքին, տեղի պիտի ունենայ Դպրութեան աստիճաններու տուչութիւն և երկու Սարկաւազներու ձեռնադրութիւն:

Դպրութեան աստիճան պիտի ստանան Եկեղեցւոյ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Դպրաց Դաս և Երգչախումբի անդամներ և Սուրբ Խորանին սպասարկութիւն մատուցող երիտասարդներ: Անոնք, իրենց նուիրեալ երկարատեւ ծառայութեան համար արժանացած են այս մասնաւոր ուշադրութեան և յատուկ կարգադրութեան: Աստուածային այս շնորհները ստանալով, անոնք, վստահաբար, աւելի եռանդով պիտի շարունակեն իրենց ծառայութիւնը մեր Սուրբ Եկեղեցւոյ լուսաւորման ու ծաղկման նուիրական գործընթացին:

Ներկայովս, կը հրաւիրենք մեր բոլոր հաւատացեալները, ներկայ գտնուելու և մասնակից դառնալու սարկաւազական ձեռնադրութեան հոգեպարար արարողութեանց:

ԹԱՂԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ ՎԻՍԵՆԹԵ ԼՈՓԵՍԻ Ս. ԳԵՈՐԳ ԵԿԵՂԵՑՈՅ

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian Lucas Paragamian CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450 e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar

RIGAR'S

Camiseria Exclusiva

Gostanian Hnos.

«TANGO POR 2»

Nuevo libro de Alicia Bederian Arcani

En la Academia Nacional del Tango, fue presentado «Tango por dos», el nuevo libro de Alicia Bederian Arcani con la co-autoría del poeta uruguayo Ignacio Suárez.

El título alude tanto a los dos poetas que hilan poesías sobre el tango, como a las dos orillas, Buenos Aires y Montevideo, unidas por dos ricas expresiones artísticas: la poesía y la danza, a través de un libro editado por «Botella al mar» de Montevideo.

La cuidada edición de la obra incluye ilustraciones de Alejandro Debonis y Martha Escondeur y la traducción de los poemas al inglés, para hacerlos accesibles a los turistas que visitan nuestro país, siguiendo la «ruta del tango».

El prólogo de «Tango por dos» fue escrito por Horacio Ferrer, poeta, investigador y Presidente de la Academia Nacional del Tango. Declarado «De interés Ministerial» por el Ministerio de Turismo y Deporte del Uruguay, «Tango por dos» es también «De interés cultural» para la Federación Uruguaya del Tango.

El lugar para la presentación de la obra no podía haber sido mejor escogido: la academia del tango contigua al viejo café Tortoni, en el marco del 14º Encuentro del Tango.

La primera parte del acto fue destinada a exaltar las figuras de Jorge Palacios (Faruk) y Juan Carlos Mareco, con la conducción de Fabio Zerpa.

A continuación, el escritor Rubén Balseiro analizó el contenido de la obra con elogiosos conceptos sobre sus autores.

No faltó la música ciudadana y el recitado de poemas del libro, que fue un disfrute para toda la concurrencia. El vino de honor fue la excusa para prolongar el reconocimiento del público a los poetas.



Ignacio Suárez y Alicia Bederian Arcani firmando libros.



Alicia Bederian Arcani y Horacio Ferrer.

LA VISITA DE TANER AKCAM A CORDOBA

«Mantengan su espíritu armenio y transmítanlo a todo el mundo»

nos de la Universidad, entre otros. Cabe acotar que un tercio de los presentes estaba constituido por jóvenes de entre 18 a 30 años.

Entre los párrafos más salientes de su conferencia, Akçam manifestó que en casi la totalidad de su investigación, se ha basado en fuentes y archivos turcos; ha utilizado muy pocas referencias armenias o de otros países. Dijo que no solo escribió este libro para divulgar aún más el conocimiento sobre el genocidio armenio sino que, principalmente, tiene como fin apoyar en Turquía un movimiento que -aunque incipiente- tiende a revisar con rigor científico la verdad de lo ocurrido entre 1915-1923 en Turquía. Además, persigue colaborar en la democratización del Estado turco y pretende que a las nuevas generaciones se les enseñe el padecimiento de los armenios y no falsear ni tergiversar la realidad.

Finalizada su alocución, Akçam recibió sendos presentes de la Colectividad Armenia y de la Legislatura de Córdoba

ejemplares del libro «El grito armenio» del periodista Mariano Saravia e «Historia de los armenios de Córdoba» de Livon Kilic Aslan.

Asimismo y entrevistado por radios armenias locales, Dirán Avedian manifestó que «estoy atónito por los armenios de Córdoba. No me imaginaba tanta voluntad de conservar y hablar armenio entre los jóvenes y de mantener los símbolos de la nación».

Agradecimiento

La Colectividad Armenia de Córdoba quiere agradecer a la Fundación «Luisa Hairabedian», al Instituto Zoryan, por haber hecho posible la presencia de un importante defensor de la causa armenia, a todas las organizaciones armenias que colaboraron con la organización de su visita a Córdoba y a todas las personas que brindaron su apoyo moral y material para concretar un acto más en la búsqueda de la concreción de nuestros sagrados ideales.

Agenda

DICIEMBRE

- **Jueves 9 y TODOS LOS JUEVES DEL AÑO, 21.00 hs.:** Cena con comidas típicas armenias en la Unión Patriótica de los Armenios de Aintab. Cnel. Niceto Vega 4876. Capital.

- **Sábado 11, a partir de las 13.00: Final del campeonato con Gran Doner** en el estadio «Armenia» de Deportivo Armenio, en Ing. Maschwitz. Se invita a toda la comunidad.

- **Lunes 13, 19.30 hs.: Coro Arevakal: Encuentro en A.M.I.A.** Pasteur 633 (llevar documento). Entrada libre. Organiza: ADICORA.

- **Martes 14, 20.30 hs.: Coro Arevakal: Recital cerrando el año 2010.** Auditorio Terzakian. Arenales 1631. Vicente López. Entrada libre y gratuita.



CARLOS HATCHERIAN

OPERADOR MAYORISTA DE TURISMO

Corrientes 922, 6º «34». Capital.
Tel.: 4393-0456

bookingtravel@fibertel.com.ar

Nuevo Recetario de Cocina Armenia

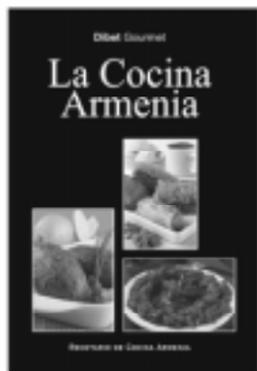
El mejor regalo para estas fiestas !!!

PRECIO PROMOCIONAL \$ 50 más costo de envío
Hasta el 31/12/2010 inclusive

Dibet Gourmet
Reservá el tuyo...!!!

Tel: 4796-3195
Mail: dibet@fibertel.com.ar
Mail: revista@dibet@gmail.com
facebook:

Nuevo Libro de Cocina Armenia



ESPACIO ARMENIO TV

Todos los domingos a las 22.30hs

por ARGENTINISIMA SATELITAL

(Cablevisión 412- Multicanal 412- Telecentro 70/607- Telered 61/400)

También podés verlo en vivo

entrando a www.argentinisimatv.com.ar



Colegio Armenio

solicita para el cargo de
SECRETARIO/A PEDAGOGICO
de Nivel Secundario T.M. planta oficial
FORMACION TERCIARIA/UNIVERSITARIA
CON ESPECIALIZACION EN EDUCACION
DE 25 A 40 AÑOS

enviar c.v. hasta el 19/12/2010 a:
colegioarzruni@speedy.com.ar
aradministracion@infovia.com.ar

Escuela de verano UGAB temporada 2010/11

INICIA EN DICIEMBRE

Actividades: Natación - Recreación
Vida en la naturaleza - Campamentismo.
Excelentes instalaciones. Seguridad.
Coordinación: Profesor Marcelo Boudjakian

Av. Patria esq. Armenia - B° Pueyrredón - Tel.: 452-2565



U.G.A.B. - INSTITUTO MARIE MANOOGIAN

4º y 5º grados, de campamento

Los días 3, 4 y 5 de noviembre un nuevo campamento de nuestro Instituto colmó de alegría y entusiasmo a los alumnos de 4º y 5º grados.

Todos los chicos y profesores trabajaron y fueron capaces de vivir tres días en la naturaleza aprendiendo, por sobre todas las cosas, la importancia de la vida al aire libre.

El primer día, al llegar, recorrieron el lugar para hacer su reconocimiento e, inmediatamente después, armaron las carpas. No fue tarea fácil, pero lo lograron. En lo sucesivo dividieron las tareas comunitarias; cada grupo se debía ocupar de alguna actividad que favoreciera el trabajo en equipo, la integración de todos y el ejercicio de la buena convivencia.

En un momento del segundo día llovió, sin embargo eso no impidió que todos siguieran disfrutando y desarrollando la creatividad, construcciones en madera, destañido de remeras, orientación con la utilización de la brújula y taller de juegos, fueron algunas de las actividades que los mantuvieron entretenidos.

El fogón, al final del día, fue el broche de oro que brindó a través de canciones, bailes, aplausos y algunas palabras emocionadas, esa cuota de nostalgia porque estaba por finalizar el campamento que los había hecho muy felices.

Felicitaciones a todos los docentes por el trabajo desempeñado y a nuestros alumnos por haber comprendido la propuesta.



Viaje de estudios 3º Año: Rosario, Colón

Como todos los años, los alumnos de 3º año de la sección Secundaria realizan un "Viaje de estudios" – en esta oportunidad a la ciudades de Rosario y Colón - enmarcado en el proyecto educativo de nuestro Instituto, con el fin de entrar en contacto directamente con los temas curriculares del área de Geografía e Historia como así también prepararlos en el trabajo grupal desarrollando dentro de la convivencia, el respeto y la solidaridad. Se llevó a cabo los días 24, 25 y 26 de octubre. Compartimos con ustedes el relato de los docentes que acompañaron a los alumnos:

El primer día estuvimos en la ciudad de Rosario, visitamos el Monumento a la Bandera, luego fuimos a la ciudad de San Lorenzo, donde se encuentra el convento de San Carlos y el Campo de la Gloria.

Al día siguiente, partimos hacia la ciudad de Victoria, Entre Ríos, atravesamos el enlace vial, disfrutando del paisaje

de las islas. En dicha ciudad conocimos la Abadía del Niño Dios donde los monjes benedictinos nos comentaron las actividades cotidianas que realizan y el estilo de vida que llevan.

Por la tarde viajamos hacia el Palacio San José cruzando de oeste a este la provincia de Entre Ríos. En la ciudad de Colón los chicos tuvieron la tarde libre, disfrutaron de la pileta del hotel y por la noche todos juntos recorrimos la ciudad y la costanera sobre el río Uruguay.

Resaltamos el excelente comportamiento que han tenido los alumnos durante el viaje, el respeto y la atención para con los guías que nos acompañaron; pero, principalmente destacamos el muy buen compañerismo, que hicieron de este viaje un recuerdo muy grato para todos.

¡Gracias chicos!

**Profs. Janina Justet
y Daniel Ceraldi**

Karasunk

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestro querido esposo, padre y abuelo

Esteban Kaplanian

haremos officiar una misa en su memoria el **domingo 12 de diciembre** en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Invitamos a todos los que deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

**Su esposa, Gladys Apkarian de Kaplanian
Sus hijos, Romina y Baltasar, Santiago y Martín
su nieto, Constantino**

Agradecimiento

Gladys Kaplanian y familia agradecen a todas las instituciones, amigos y compañeros por las muestras de afecto, dolor y acompañamiento ante el fallecimiento de **Esteban Kaplanian**.

Hokehankisd

La Organización de Damas de la Iglesia Apostólica Armenia invita a la misa que se realizará el próximo domingo 12, en la Catedral San Gregorio El Iluminador, en memoria de las siguientes damas integrantes de la Comisión:

Herminé Arslan
Aghavni Bakchellian
Hranush Balian
Serpuhi Balassanian
Amy Bergamali
Tacuhi Boghossian
Armenuhi Caramian
Susana Chalian
Kohar Der Avedissian
Marta Diarbekirian
Victoria Djordjalian
Serpuhi Ekshian
Alicia Funduklian
Mary Gechidjian
Mary Gostanian
Nvart Guezikarain
Lusaper Gulesserian
Mary Guzelian

Arsiné Kalfayan
Haiguhi Kemanian
Aghavni Kuyumdjian
Marina Kuyumdjian
Aghavni Manoukian
Anita Mergherian
Dicranuhi Mirakian
Anahid Misisian
Tacuhi Missirli
Nazik Nikotian
Elma Sarian
Annig Sari Kuyumdjian
Ashjén Seragopian
Rosa Seropian
Rosa Shahinian
Maritza Sukiassian
Arous Vartabedian
Amelie Zartarian

Karasunk

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestro querido hermano y cuñado

Agop Magarian

haremos officiar una misa en su memoria el **domingo 19 de diciembre** en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Invitamos a todos los que deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

**Sus hermanos Mary y José,
sus cuñados Varuyán Panossian
y Alicia Vosguerichian de Magarian**



Servicios Funerarios
Funeral Services

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936

Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas

Ventas de parcelas en cementerios privados

AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288

e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

Visite nuestra página: www.sardarabad.com.ar